

כללי כתיבה ביבליוגרפית של פריטים מסוגים שונים בתחום המוזיקה בשיטת Chicago

נכתב על-ידי אפרת מור

שיטת Chicago מאפשרת ציטוט בשתי צורות:

- א. ציון שם מחבר הפריט ושנת ההוצאה בגוף הטקסט (Author-Date)
- ב. הפניות (הערות שוליים) ורשימה ביבליוגרפית

מדריך זה מתייחס לשיטת הפניות (הערות שוליים) ורשימה ביבליוגרפית.

למדריך מקוצר עבור צורת הציטוט Author-Date ראו:

https://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-2.html

הערות כלליות:

1. יש לשמור על כתיבה אחידה ועקבית ברשימה ביבליוגרפית.
2. יש לערוך רשימה נפרדת לפריטים באנגלית ולפריטים בעברית.
3. רשימה ביבליוגרפית מסודרת לפי סדר אלפביתי של שמות המשפחה של המחברים.
4. יש לשים לב לסימני הפיסוק בכתיבה ביבליוגרפית.
5. שם הספר מופיע באותיות נטיות.
6. המשך שם הספר מופיע לאחר נקודותיים, לדוגמא:

שוב להיפגש עם הצלילים: תרפיה במוזיקה בנימה אישית.

7. מקום הוצאה לאור מתייחס לעיר ולא לארץ.
8. כאשר רשומות כמה שנים בספר, יש להתייחס לשנה המאוחרת ביותר.
9. כיתוב של פריט ביבליוגרפי הנמשך יותר משורה אחת - יש להכניס את השורות

הבאות פנימה, לדוגמא:

אמיר, דורית. *שוב להיפגש עם הצלילים: תרפיה במוזיקה בנימה אישית*. תל אביב:

רסלינג, 2017.

10. יש להשתמש באות גדולה בכל תחילת מילה באנגלית למעט מילות יחס באמצע

משפט כגון: and, or, of, the, in, to וכד'.

11. אין להתייחס לבעלי תפקידים נוספים מעבר למחבר/עורך/מתרגם/מעבד בכתיבה

ביבליוגרפית (כגון: מאייר, כותב הקדמה, עורך לשוני וכד').

12. כאשר יש ספר עם מחבר ושני עורכים או שני מחברים ועורך, יש לבנות את הרישום

הביבליוגרפי של הספר על-פי הדוגמאות הקיימות בקובץ זה ומתייחסות לבעלי

תפקידים אלה יחד עם התייחסות למספר בעלי התפקידים.

13. ברשימה ביבליוגרפית בה מופיעים פרסומים שונים של אותו מחבר, אין לחזור על

שמו אלא לרשום במקום: -----.

הפריטים יסודרו על-פי סדר אלפביתי של הכותרים, לדוגמא:

דוגמא בעברית:

זעירא, מוטי. **כמו קול של הלב: סיפור חייו ויצירתו של דוד זהבי**. תל-אביב: הקיבוץ
המאוחד, תשע"ג.

----- **על הדבש ועל העוקץ: נעמי שמר, סיפור חיים**. בעריכת שמעון ריקלין. מושב בן
שמן: כתר ספרים, 2017.

דוגמא באנגלית:

Carter, Tim. *Monteverdi and his Contemporaries*. Aldershot: Ashgate,
2000.

----- *Understanding Italian Opera*. Oxford: Oxford University Press, 2015.

14. יש להימנע מהעתקה אוטומטית מהקטלוג, יש לבדוק את הפרטים הביבליוגרפיים
בפריט עצמו.

ספר עם מחבר אחד

כלל:

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. מקום הוצאה לאור:
שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

דוגמא בעברית:

אמיר, דורית. ושוב להיפגש עם הצלילים: תרפיה במוזיקה בנימה אישית. תל אביב:
רסלינג, 2017.

דוגמא באנגלית:

Carter, Tim. *Understanding Italian Opera*. Oxford: Oxford University
Press, 2015.

! בדוגמאות שיובאו להלן, יסומן בצבע רק הנושא של הכלל.

הצבעים מתייחסים לחלקים שונים של הרישום:

גווני ירוק - פרטים הקשורים למחבר או כל בעל אחריות על הפרט

גווני כחול - פרטים הקשורים לשם הפרט

גווני נוספים - יסמנו נושאים נוספים

ספר עם שני מחברים

כלל:

שם המשפחה של המחבר הראשון, שמו הפרטי של המחבר הראשון, ו החיבור, שמו
הפרטי של המחבר השני ושם משפחתו. שם הספר. מקום הוצאה לאור:
שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

דוגמא בעברית:

לוי, רון, ומלי מאין-לוי. שירים. לדעת לאהוב: הסברים וניתוחים של שירים עבריים
נבחרים. חיפה: פרדס, 2010.

דוגמא באנגלית:

Higgins, Lee, and Lee Willingham. *Engaging in Community Music:
an Introduction*. New York: Routledge, 2017.

ספר עם שלושה מחברים
כלל:

שם המשפחה של המחבר הראשון, שמו הפרטי של המחבר הראשון, שמו הפרטי ושם משפחתו של המחבר השני, ו החיבור ושמו הפרטי ושם משפחתו של המחבר השלישי. שם הספר. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

דוגמא בעברית:

שטראוס, בתיה, אסתר עטרני-טל, וורדה גלעד. תו וצליל: לתלמיד בבית הספר היסודי. ירושלים: מעלות, תשמ"ג.

דוגמא באנגלית:

Brown, Clive, Neal Peres da Costa, and Kate Bennett Wadsworth.

Performing Practices in Johannes Brahms' Chamber Music.

Kassel: Barenreiter, 2015.

ספר עם מעל שלושה מחברים (ועד עשרה מחברים)

כלל: יש לרשום את שמות כל המחברים

שם המשפחה של המחבר הראשון, שמו הפרטי של המחבר הראשון, שמו הפרטי ושם משפחתו של המחבר השני, שמו הפרטי ושם משפחתו של המחבר השלישי, שמו הפרטי ושם משפחתו של המחבר הרביעי (וכו') [לפני השם האחרון תופיע ו החיבור]. שם הספר. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

דוגמא בעברית:

אתקין, הלה, רחל בר-באונר, רות גבע, שלמה הרציג, עירית השכל-שחם, רותי זוסמן, אורנה חריטן, נעמי יפה, מיכל עיר שי, עליזה עמיר וריקי תמיר. במלל ובזמר: השתקפות השפה, הספרות, המקורות היהודיים והאמנות הישראלית בזמר העברי. ירושלים: משרד החינוך, המזכירות הפדגוגית, תשע"א.

דוגמא באנגלית:

Tuesday Baxter, Holly, Julie Allis Berghofer, Lesa MacEwan,

Judy Nelson, Kasi Peters, and Penny Roberts. *The Individualized*

Music Therapy Assessment Profile: IMTAP. London: Jessica Kingsley

Publishers, 2007.

ספר עם עורך (ללא מחבר)
כלל:

שם המשפחה של העורך, שמו הפרטי של העורך, המילה עורך/כת (באנגלית: ed.).
שם הספר. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

בפריטים באנגלית תופיע המילה ed. (קיצור של המילה editor) לאחר שמו
הפרטי של עורך הספר. עבור יותר מעורך אחד יש להשתמש בקיצור eds.
(קיצור של המילה editors)

דוגמא בעברית:

שפירא, בת-שבע, עורכת. בן-ציון אורגד - קול המבט. חיפה: אורין, תשס"ח.

דוגמא באנגלית:

Sadie, Stanley, ed. *Mozart and His Operas*. London: Macmillan
Reference, 2000.

ספר עם מחבר ועורך
כלל:

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. המילה בעריכת
[ולאחריה] שמו הפרטי ושם משפחתו של עורך הספר (ובאנגלית: Edited by).
מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

בפריטים באנגלית יופיעו המילים Edited by לפני שמו של עורך הספר

דוגמא בעברית:

זעירא, מוטי. על הדבש ועל העוקץ: נעמי שמר, סיפור חיים. בעריכת שמעון ריקלין.
מושב בן שמן: כתר ספרים, 2017.

דוגמא באנגלית:

Reti, Rudolph. *Thematic Patterns in Sonatas of Beethoven*. Edited by
Deryck Cooke. London: Faber and Faber, 1967.

ספר עם מחבר ומתרגם
כלל:

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. המילה בתרגום [ולאחריה] שמו הפרטי ושם משפחתו של מתרגם הספר (ובאנגלית: Translated by). מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

➤ **בפריטים באנגלית יופיעו המילים Translated by לפני שמו של מתרגם הספר**

דוגמא בעברית:

ניקולס, ג'רמי. שופן - חייו ויצירתו. בתרגום עדו אברבאיה. תל אביב: מטר, תשס"ח.

דוגמא באנגלית:

Chailley, Jacques. *The Magic Flute, Masonic Opera: an Interpretation of the Libretto and the Music*. Translated by Herbert Weinstock. New York: Knopf, 1971.

ספר עם מחבר, עורך ומתרגם
כלל:

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. המילה **בעריכת** [ולאחריה] שמו הפרטי ושם משפחתו של עורך הספר (ובאנגלית: Edited by). המילה **בתרגום** [ולאחריה] שמו הפרטי ושם משפחתו של מתרגם הספר (ובאנגלית: Translated by). מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

➤ **בפריטים באנגלית יופיעו המילים Edited by לפני שמו של עורך הספר**

➤ **בפריטים באנגלית יופיעו המילים Translated by לפני שמו של מתרגם הספר**

דוגמא בעברית:

וינשטוק, הרברט. צ'ייקובסקי. בעריכת ח. אמיר. בתרגום אברהם לביוש. תל אביב: לדורי, 1990.

דוגמא באנגלית:

Abert, Hermann. *W.A. Mozart*. Edited by Cliff Eisen. Translated by Stewart Spencer. New Haven: Yale University Press, 2007.

ספר עם פרטים בנוגע למהדורה

כלל:

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. **פרטי המהדורה**
(באנגלית יש לרשום את המילה מהדורה בקיצור = ed.). מקום הוצאה לאור:
שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

◀ **באנגלית יש לרשום את המילה מהדורה בקיצור = ed.**
! הנקודה בסוף המילה ed. מתייחסת לקיצור המילה edition

דוגמא בעברית:

גורלי, משה. צלילים מספרים: ערכי מוסיקה, תולדותיה, יוצריה וכליה בשבע שנים,
בצרוף 142 תמונות ופורטרטים ועשרות דוגמאות-תווים. **מהדורה שניה**.
תל-אביב: יבנה, 1962.

דוגמא באנגלית:

Benjamin, Thomas. *The Craft of Tonal Counterpoint*. **2nd ed.**
New York: Routledge, 2003.

מאמר מתוך ספר הכולל קובץ מאמרים

כלל:

שם המשפחה של כותב המאמר, שמו הפרטי של הכותב. "שם המאמר". **המילה**
בתוך (ובאנגלית: In) **שם הספר**. המילה בעריכת [ולאחריה] שמו הפרטי ושם
משפחתו של עורך הספר (ובאנגלית: edited by), מספרי עמוד/עמודים של
המאמר. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

◀ **לפני שם הספר תופיע המילה: בתוך (ובאנגלית: In)**
◀ **בפריטים באנגלית יופיעו המילים edited by לפני שמו של עורך הספר**

דוגמא בעברית:

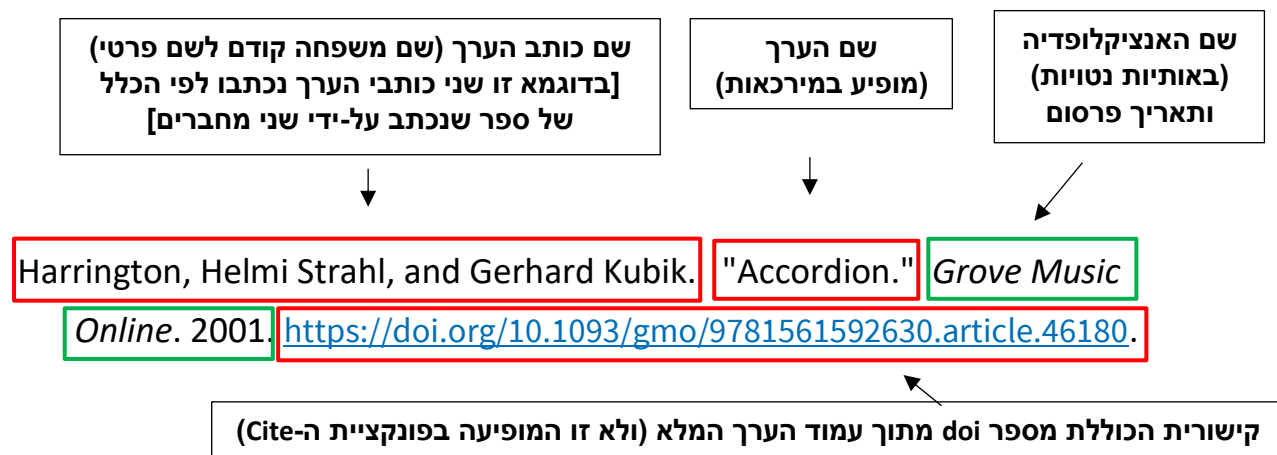
פריג'ישי, יהודית. "הסגנון האישי של בעל תפילה מזרח-אירופי". **בתוך לבוש ותוך:**
המוסיקה בחוויית היהדות. בעריכת איתן אביצור, מרינה ריצרב, אדוין סרוסי,
205-218. רמת-גן: אוניברסיטת בר-אילן, תשע"ב.

דוגמא באנגלית:

Payne, Nicholas. "The Business of Opera." In *The Cambridge Companion*
to Opera Studies, edited by Nicholas Till, 53-59.
Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

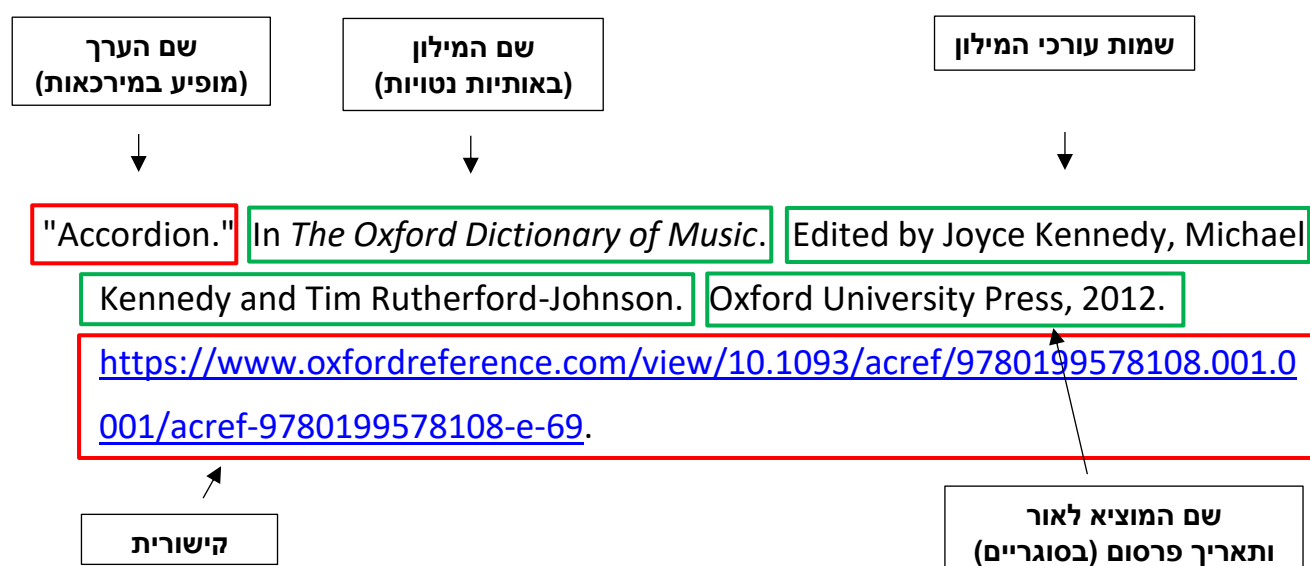
ערך אנציקלופדי מתוך ה- Grove Music Online:

חלק ממרכיבי הציטוט יופיעו באופן קבוע בציטוט מתוך ה- Grove Music Online וחלקם ישתנו בהתאם לערך הרלוונטי. בדוגמא להלן מוקפים במסגרת ירוקה כל המרכיבים הקבועים ובמסגרת אדומה כל המרכיבים המשתנים:
! ניתן השתמש בנתונים המופיעים בשיטת Chicago בפונקציית cite בערך הרלוונטי אך לערוך אותם לפי הדוגמא להלן.



ערך מילוני מתוך ה- Oxford Dictionary of Music [חלק מ- GROVE Music Online]:

חלק ממרכיבי הציטוט יופיעו באופן קבוע בציטוט מתוך ה- Oxford Dictionary of Music וחלקם ישתנו בהתאם לערך הרלוונטי. בדוגמא להלן מוקפים במסגרת ירוקה כל המרכיבים הקבועים ובמסגרת אדומה כל המרכיבים המשתנים:
! ניתן השתמש בנתונים המופיעים בשיטת Chicago בפונקציית cite בערך הרלוונטי אך לערוך אותם לפי הדוגמא להלן.



מאמר מתוך כתב עת בפורמט מודפס

כלל:

שם המשפחה של כותב המאמר, שמו הפרטי של הכותב. "שם המאמר".
שם כתב העת מס' כרך, מספר חוברת (חודש/עונה ושנה): מספרי עמודים.

- ♦ שם כתב העת מופיע באותיות נטיות.
- ♦ שם כתב העת, מס' הכרך והשנה מופיעים ללא סימני פיסוק ביניהם.
- ♦ התייחסות למספר החוברת של הכרך תצוין בהמשך למספר הכרך לאחר פסיק, לדוגמא: חוברת מספר 2 של כרך 25 = 25, no.2.
- ♦ לא תמיד קיים מספר חוברת בכרך או חודש/עונה. יש לציין נתונים במידה והם קיימים.
- ♦ נתוני חודש/עונה והשנה שבה יצא הכרך לאור מופיעים בסוגריים ויש לציין אותם בשם המלא, ולא בצורה מקוצרת.

דוגמא בעברית:

שוורץ, יוכבד. "מוסיקה עתיקה בכלים עתיקים." *אופוס* 3 (אביב 1990): 4-9.

דוגמא באנגלית:

Leeson, Daniel. "Mozart's 'Spurious' Wind Octets." *Music and Letters* 53, no.4 (October 1972): 377-399.

מאמר מתוך כתב עת בפורמט אלקטרוני

כלל:

שם המשפחה של כותב המאמר, שמו הפרטי של הכותב. "שם המאמר". שם כתב העת מס' כרך, מספר חוברת (חודש/עונה ושנה): מספרי עמודים. קישורית.

! קיימים סוגים שונים של קישוריות:
יש להעתיק את הקישורית מפונקציית ה-Cite במסך הטקסט המלא.

1. מאמר הכולל קישורית עם מספר Doi [Digital object identifier]. מספר Doi הוא קוד מזהה קבוע הניתן למסמך אלקטרוני. הקוד אינו תלוי במיקומו הפיזי של המסמך (כמו כתובת URL) ולכן סוג כזה של קישור הוא הקישור העדיף ברישום ביבליוגרפי.

דוגמא:

Davis, Andrew C. "Chopin and the Romantic Sonata: The First Movement of Op. 58." *Music Theory Spectrum* 36, no.2 (Fall 2014): 270-294.
doi.org/10.1093/mts/mtu013.

2. מאמר עם קישורית ללא מספר Doi, אך עם כתובת URL יציבה (Stable).

דוגמאות בעברית:

שמואלוף, מתי. "הרהורים על מוסיקה מזרחית." *תו +: מוסיקה, אמנויות, חברה* 7 (אביב 2006): 44-53. www.jstor.org/stable/23687805.

סרוסי, אדוין. "משל ממקור חסידי בדרשה ספרדית-יהודית מראשית המאה הי"ט: על שילוב מוסיקה 'חילונית' בזימרת בית-הכנסת." *מחקרי ירושלים בפולקלור יהודי* יא/יב (1989): 121-138. www.jstor.org/stable/23356314.

דוגמא באנגלית:

Kallberg, Jeffrey. "Chopin's March, Chopin's Death." *19th-Century Music* 25, no.1 (Summer 2001): 3-26. www.jstor.org/stable/10.1525/ncm.2001.25.1.3.

3. מאמר שאינו כולל מספר Doi או כתובת URL יציבה (Stable). במקרה זה יש לציין את כתובת ה-URL המופיעה בדפדפן (Browser).

דוגמא בעברית:

גלושנקוף, קלאודיה. "אתה שומע מה שאני שומעת? על דרכי האזנה." *מפתח* 3 (1999): 105-119. http://retro.education.gov.il/tochniyot_limudim/mafteach/klaodya.htm.

דוגמא באנגלית:

Pascall, Robert. "Beethoven's Vision of Joy in the Finale of the Ninth Symphony." *Beethoven Forum* 14, no.2 (Fall 2007): 103-128. <http://web.a.ebscohost.com/ehost/pdfviewer/pdfviewer?vid=5&sid=ead37739-f958-4560-8602-70254f907daa%40sdc-v-sessmgr03>.

שם המשפחה של כותב העבודה, שמו הפרטי של הכותב. "שם העבודה." חיבור לשם קבלת תואר מוסמך (באנגלית: Master's thesis), שם האוניברסיטה, שנה.

יש להוסיף את המילים המציינות עבודת M.A.:
בעברית - חיבור לשם קבלת תואר מוסמך
באנגלית - Master's thesis

דוגמא בעברית:

זקס אור-נוי, סמדר. "תזמור באופרות מאת פוצ'יני כמעצב דמותן של גיבורותיו הטראגיות." חיבור לשם קבלת תואר מוסמך, אוניברסיטת בר-אילן, תשע"ז.

דוגמא באנגלית:

Zimmermann, Izhak. "Hybrid Analysis-Synthesis Physical Model for Expressive Dynamic Sound." Master's thesis, Bar-Ilan University, 2017.

שם המשפחה של כותב העבודה, שמו הפרטי של הכותב. "שם העבודה." חיבור לשם קבלת תואר דוקטור לפילוסופיה (באנגלית: Ph.D. diss.), שם האוניברסיטה, שנה.

יש להוסיף את המילים המציינות עבודת דוקטורט:
בעברית - חיבור לשם קבלת תואר דוקטור לפילוסופיה
באנגלית - Ph.D. diss. (קיצור של Ph.D. dissertation)

דוגמא בעברית:

בר, ביאטריס. "בן-ציון אורגד ויצירותיו: שליחות, ציונות והמקום האישי." חיבור לשם קבלת תואר דוקטור לפילוסופיה, אוניברסיטת בר-אילן, תשע"ז.

דוגמא באנגלית:

Goldstein, Martin. "Stretto in Bach's Instrumental Fugues." Ph.D. diss., Bar-Ilan University, 2017.

תווים

פריט עם יצירה אחת או פריט עם יותר מאחד ליצירות שונות מאת אותו מלחין או מלחינים שונים

כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. **שם הפריט**. מקום הוצאה לאור:
שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור.

◀ במידה ומצוין שם עורך (או כל תפקיד אחר) בנוסף למלחין, יש לציין את שמו לאחר
שם היצירה, בדומה לעורך של ספר

דוגמא בעברית:

דע-עוז, רם. 8 **תמונות זעירות: לפסנתר**. תל אביב: אור תו, 1971.

דוגמא באנגלית:

Mozart, Wolfgang Amadeus. *Divertimento no.14 in B flat, K. 270*.

London: Oxford University Press, 1961.

תווים

יצירה מתוך פריט הכולל אוסף יצירות מאת מלחין אחד או מלחינים שונים

כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. "שם היצירה". **המילה בתוך**
(ובאנגלית: in) **שם האוסף בו מופיעה היצירה**. המילה בעריכת [ולאחריה] שמו
הפרטי ושם משפחתו של עורך האוסף (באנגלית: Edited by). מקום הוצאה
לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור. מספר כרך, מספר עמוד/עמודים.

◀ במידה וקיים כרך, יש לציין אותו בנוסף למספרי עמוד/עמודים

דוגמא בעברית:

רכטר, יוני. "הילדה הכי יפה בגן". **בתוך** **לשיר עם אפי נצר: השירים שאנו אוהבים**.
בעריכת אפי נצר. תל-אביב: מפעלי תרבות וחינוך, 1983. חלק ב', 304-305.

דוגמא באנגלית:

Scarlatti, Alessandro. "Se Florindo è Fedele (Should Florindo be Faithful)." In *Anthology of Italian Song of the Seventeenth and Eighteenth Centuries*. Selected and edited by Alessandro Parisotti. New York: Schirmer, 1926. Vol.1, 22-27.

הקלטה מקטלוג ספריות בר-אילן:

פריט עם יצירה אחת / פריט עם יותר מאחד ליצירות שונות מאת אותו מלחין או מלחינים שונים
כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. שם היצירה. שמות המבצעים [לפי סדר של: סולנים, תזמורת, מקהלה ומנצח]. תאריך הקלטה. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור ומספר הפריט שניתן על-ידי החברה, שנת הוצאה לאור. סוג הפורמט.

יש לרשום את כל המבצעים ואת תפקידם ולהפריד ביניהם על-ידי פסיק. שם פרטי קודם לשם משפחה
יש לציין תאריך הקלטה במידה וניתן לאתרו

- ◆ לציון תקליטור (CD) באנגלית יש לכתוב בסוג הפורמט בסוף הציטוט הביבליוגרפי: Compact disc
- ◆ לציון תקליט באנגלית יש לכתוב בסוג הפורמט בסוף הציטוט הביבליוגרפי: 33 1/3 rpm
- ◆ לציון הקלטת וידאו באנגלית יש לכתוב בסוג הפורמט בסוף הציטוט הביבליוגרפי: Videocassette (VHS)
- ◆ לציון DVD יש לציין בסוג הפורמט בסוף הציטוט הביבליוגרפי - בעברית ובאנגלית: DVD
- ◆ לציון קלטת אודיו יש לציין בסוג הפורמט בסוף הציטוט הביבליוגרפי: Audiocassette

דוגמא בעברית:

לרנר, סטלה. שירת אשה: שירים אמנותיים מאת סטלה לרנר. שרון רוסטורף-זמיר, סופרן, מיכל בת אדם, שחקנית, ויקטור סטינסלבסקי וחגן יודן, פסנתר, אתי תבל, אקורדיון, יותן הדס, קלרינט, בס קלרינט, דניאל ספיר, קונטרבס. תל-אביב: מכון למוסיקה ישראלית IMI CD-57, 2016. תקליטור.

דוגמא באנגלית:

Handel, George Friedric. *Concerti Grossi, op.6*. Handel & Haydn Society, Christopher Hogwood, conductor. Recorded March 26-29, 1991 and May 6-9, 1992. London: Decca 458 817-2, 1993. Compact disc.

הקלטה מקטלוג ספריות בר-אילן:

יצירה מתוך פריט עם יותר מאחד הכולל אוסף יצירות מאת מלחינים שונים
כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. "שם היצירה". המילה בתוך (ובאנגלית: In) שם הפריט בו מופיעה היצירה. שמות המבצעים [לפי סדר של: סולנים, תזמורת, מקהלה ומנצח]. תאריך הקלטה. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור ומספר הפריט שניתן על-ידי החברה, שנת הוצאה לאור. סוג הפורמט.
במידה ורשום תאריך הקלטה שונה לכל יצירה באוסף, יש לציין את תאריך ההקלטה הרלוונטי ליצירה הנבחרת.

דוגמא בעברית:

זעירא, מרדכי. "מה אומרות עיניך". בתוך שיר ארץ. מירה זכאי, שירה, מנחם ויזנברג, פסנתר. הוקלט בחודש יוני 1989. תל-אביב: אם סי אי MCI 99002-2, 1989. תקליטור.

דוגמא באנגלית:

Brahms, Johannes. "Clarinet Quintet in B Minor, op.115." In *The Complete Quintets*. Werner Haas, piano, Members of the Berlin Philharmonic Octet. Recorded April 1972. New York: Philips 446 172-2, 1995. Compact disc.

הקלטות מתוך המאגר Naxos Music Library:

פריט עם יצירה אחת / פריט עם יותר מאחד ליצירות שונות מאת אותו מלחין או מלחינים שונים
כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. **שם היצירה**. שמות המבצעים
[לפי סדר של: סולנים, תזמורת, מקהלה ומנצח]. **שם חברת ההקלטות ומספר
הפריט על-פי החברה**, תאריך. **קישורית**.

יש לרשום את כל המבצעים ואת תפקידם ולהפריד ביניהם על-ידי פסיק. שם פרטי קודם לשם משפחה
יש לבחור בקישורית לפריט כולו

דוגמא:

Mozart, Wolfgang Amadeus. *Symphonies nos. 38-41*. Scottish Chamber
Orchestra, Charles Mackerras, conductor. Linn Records CKD308,
2008.
<https://biu.naxosmusiclibrary.com/catalogue/item.asp?cid=CKD308>.

הקלטות מתוך המאגר Naxos Music Library:

יצירה מתוך פריט עם יותר מאחד הכולל אוסף יצירות מאת מלחין אחד או מלחינים שונים
כלל:

שם המשפחה של המלחין, שמו הפרטי של המלחין. **"שם היצירה"**. **המילה בתוך**
(באנגלית In) שם האלבום. שמות המבצעים [לפי סדר של: סולנים, תזמורת,
מקהלה ומנצח]. **שם חברת ההקלטות ומספר הפריט על-פי החברה**, תאריך.
קישורית.

יש לרשום את כל המבצעים ואת תפקידם ולהפריד ביניהם על-ידי פסיק. שם פרטי קודם לשם משפחה
יש לבחור בקישורית ליצירה הנבחרת מתוך הפריט

דוגמא:

Bach, Johann Sebastian. "Keyboard Concerto in E Major, BWV 1053." In
C.P.E. Bach, J.C. Bach, J.S. Bach: Keyboard Concertos. Anastasia
Injushina, piano, Hamburger Camerata, Ralf Gothóni, conductor.
Online ODE1224-2, 2013.
<https://biu.naxosmusiclibrary.com/streamw.asp?ver=2.0&s=157898%2FBIUnmlPD9%2F2626968>.

כלל

שם המשפחה של המחבר, שמו הפרטי של המחבר. שם הספר. מקום הוצאה לאור: שם המוציא לאור, שנת הוצאה לאור של הגרסה האלקטרונית. קישורית.

* קישורית לספר בו הגישה לטקסט מלא תלויה במנוי - יש לציין את אתר הבית של האתר המספק גישה לטקסט מלא (ולא את כתובת ה-URL המופיעה בדפדפן כאשר פותחים את הטקסט המלא של הספר).

* במידה והגישה לספר היא חינמית (לא תלוית מנוי), יש לציין את הקישורית המלאה.

דוגמאות באנגלית:

ספר אלקטרוני תלוי מנוי:

Cohen, Nicky S. *Advanced Methods of Music Therapy Practice: Analytical Music Therapy, the Bonny Method of Guided Imagery and Music, Nordoff-Robbins Music Therapy, and Vocal Psychotherapy.* London: Jessica Kingsley Publishers, 2018.
<https://www.dawsonera.com>.

Brown-Montesano, Kristi. *Understanding the Women of Mozart's Operas.* Berkeley: University of California Press, 2007.
[Ebscohost.com](https://www.ebscohost.com).

דוגמאות בעברית:

ספר אלקטרוני תלוי מנוי:

כהן, יהודית, עורכת. *תולדות המוזיקה: מימי הביניים עד המאה העשרים.* [תל אביב]: מטח, המרכז לטכנולוגיה חינוכית, 2012.
<https://www.kotar-co-il>.

ספר אלקטרוני שאינו תלוי מנוי:

איזקסון, עטרה, ומיכל וייס. *זר שירים.* [רמת גן]: המכון לקידום ההוראה, הלמידה והאינטגרציה החברתית ע"ש יהודה אמיר, אוניברסיטת בר אילן, 2017.
https://education.biu.ac.il/sites/education/files/shared/zer_shirim.pdf.